

en Staple, hole punch finisher

fr Unité de finition d'agrafage/perforation

it Pinzatrice e perforatrice

de Hefter-Locher-Finisher

es Finalizador con grapado y perforado

pt-BR Encadernador (grampeamento/perfuração)

zh-CN 装订、打孔装订器

zh-TW 裝訂打孔分頁裝訂器

en Notes

- The finisher must be installed to a paper transport or paper transport with folding option for it to function.
- Before installing the finisher, make sure that a 550-sheet tray and any of the following options are already installed on the printer:
 - Cabinet
 - 2 x 550-sheet tray
 - 2000-sheet tandem tray

fr Remarques

- Pour fonctionner, l'unité de finition doit être installée sur une unité de transport ou une unité de transport avec option de pliage.
- Avant d'installer l'unité de finition, assurez-vous qu'un bac de 550 feuilles et l'une des options suivantes sont déjà installés sur l'imprimante :
 - Meuble
 - Double bac 550 feuilles
 - Double bac 2000 feuilles

it Note

- Per funzionare, il fascicolatore deve essere installato su un'unità di trasporto della carta o un'unità di trasporto della carta con l'opzione di piegatura.
- Prima di installare il fascicolatore, assicurarsi che nella stampante siano già installati un cassetto da 550 fogli e una delle seguenti opzioni:
 - Mobiletto
 - 2 cassette da 550 fogli
 - Alimentatore doppio da 2.000 fogli

de Hinweise

- Der Finisher muss an einem Papiertransportsystem oder einem Papiertransportsystem mit Falzoption installiert werden, damit er funktioniert.
- Vergewissern Sie sich vor der Installation des Finishers, dass eine 550-Blatt-Zuführung und eine der folgenden Optionen bereits im Drucker installiert sind:
 - Schrank
 - 2 x 550-Blatt-Zuführung
 - 2000-Blatt-Doppelzuführung

es Notas

- El finalizador debe estar instalado en un transporte de papel o en un transporte de papel con opción de plegado para que funcione.
- Antes de instalar el finalizador, compruebe que la impresora ya tiene instalada una bandeja de 550 hojas y cualquiera de las siguientes opciones:
 - Mueble
 - 2 bandejas de 550 hojas
 - 2000-sheet tandem tray

pt-BR Observações

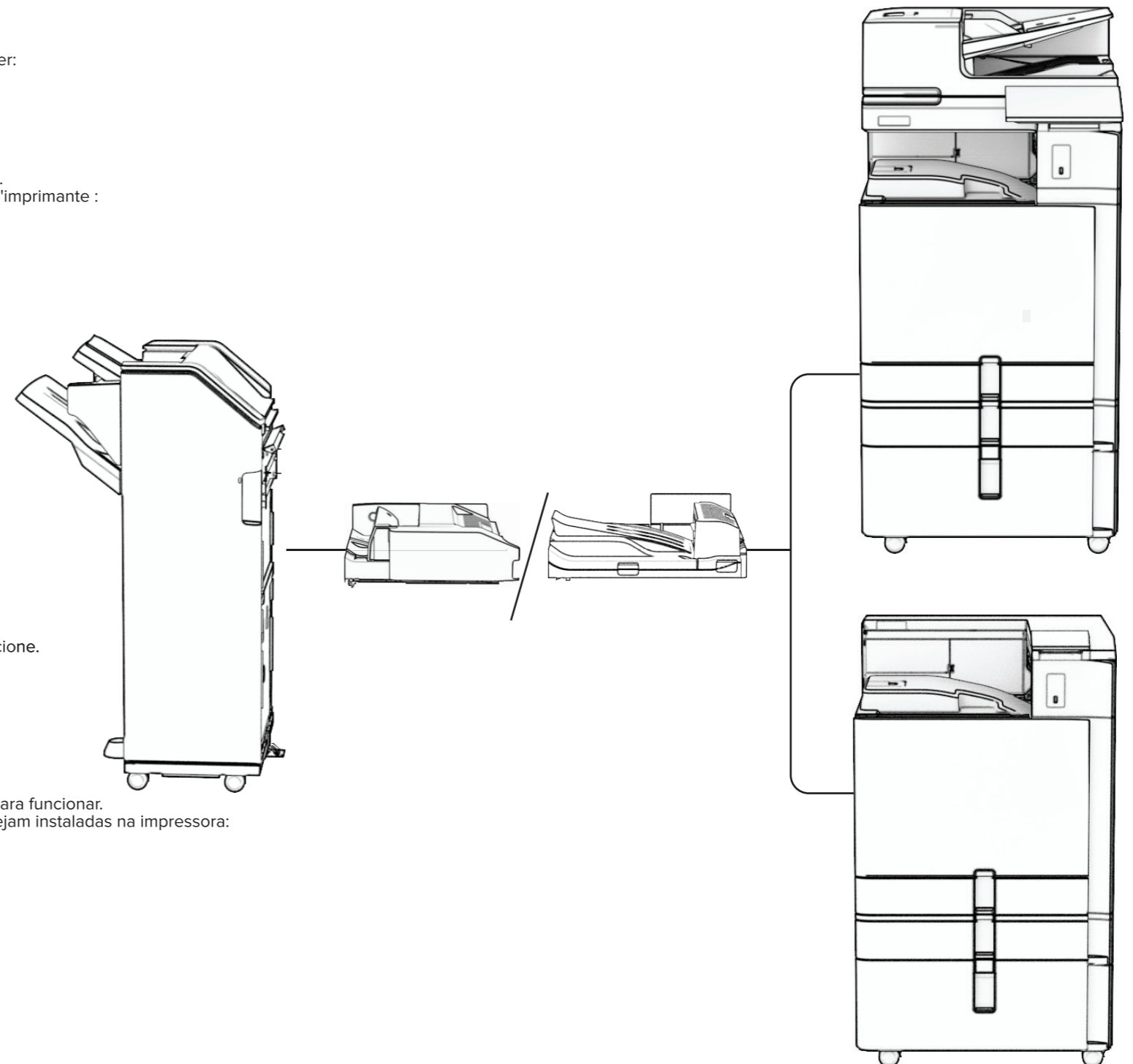
- A acabamento tem de ser instalado em um transportador de papel ou em transportador de papel com a opção de dobradura para funcionar.
- Antes de instalar o acabamento, certifique-se de que uma bandeja para 550 folhas e qualquer uma das opções a seguir já estejam instaladas na impressora:
 - Gabinete
 - 2 bandejas para 550 folhas
 - Bandeja tandem para 2000 folhas

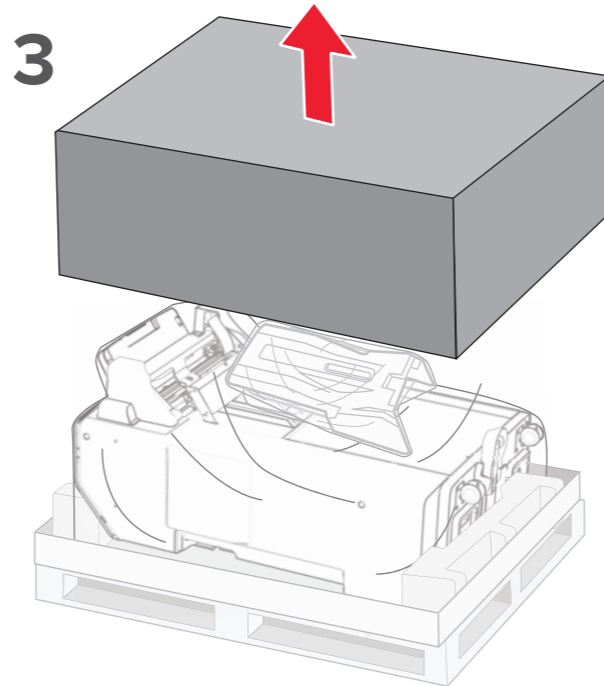
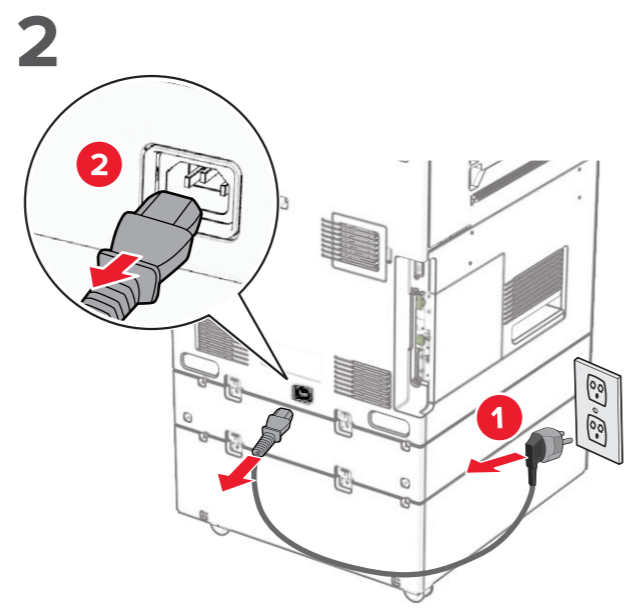
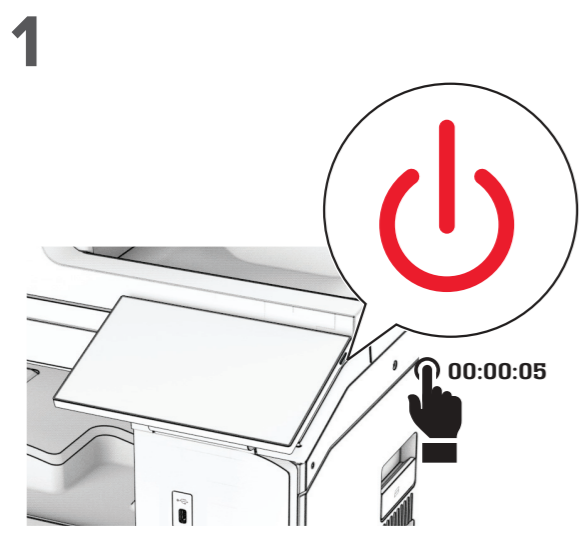
zh-CN 备注

- 装订器必须安装到输纸器或具有折叠选项的输纸器上，才能正常运行。
- 在安装装订器之前，请确保 550 页进纸匣以及以下任何选项已安装在打印机上：
 - 机柜
 - 2 x 550 页进纸匣
 - 2000 页串联进纸匣

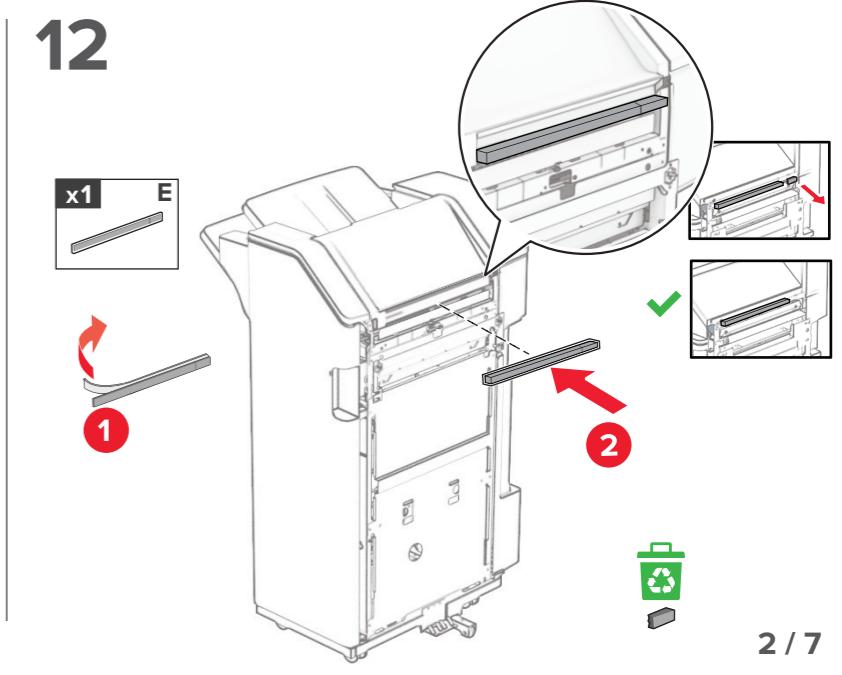
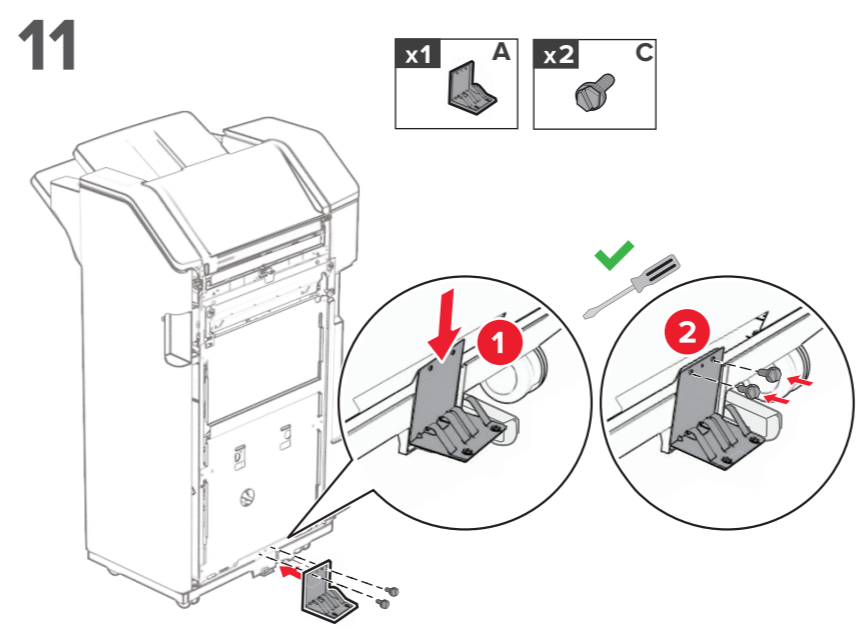
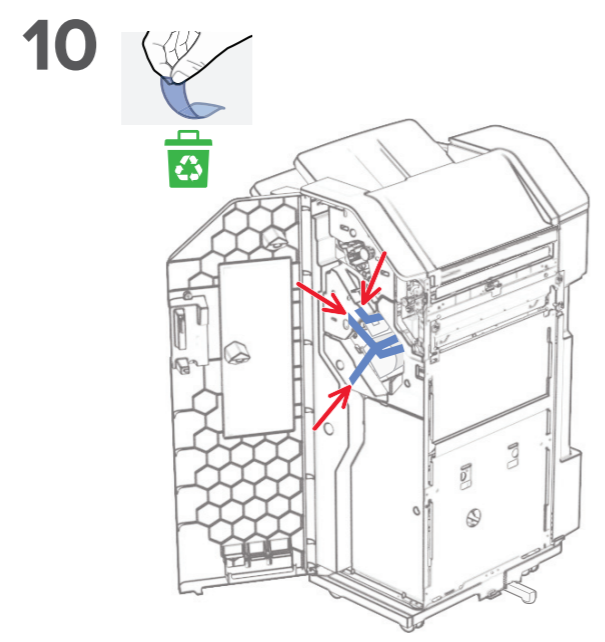
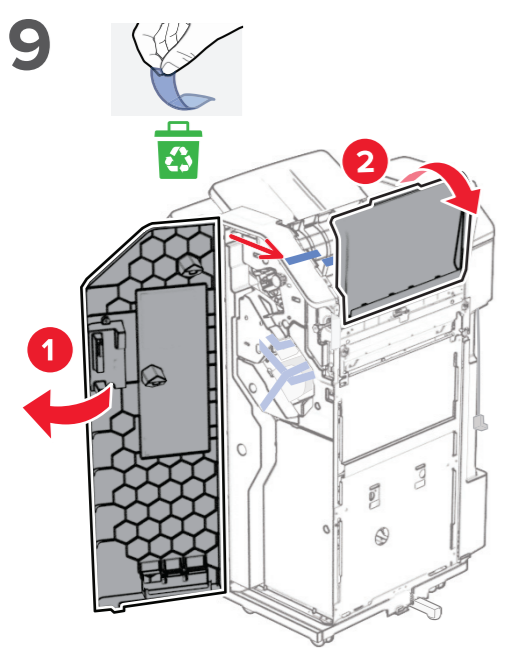
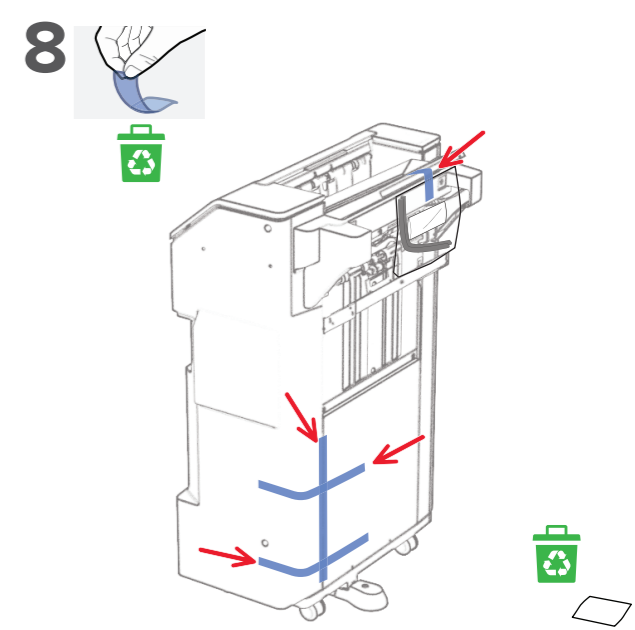
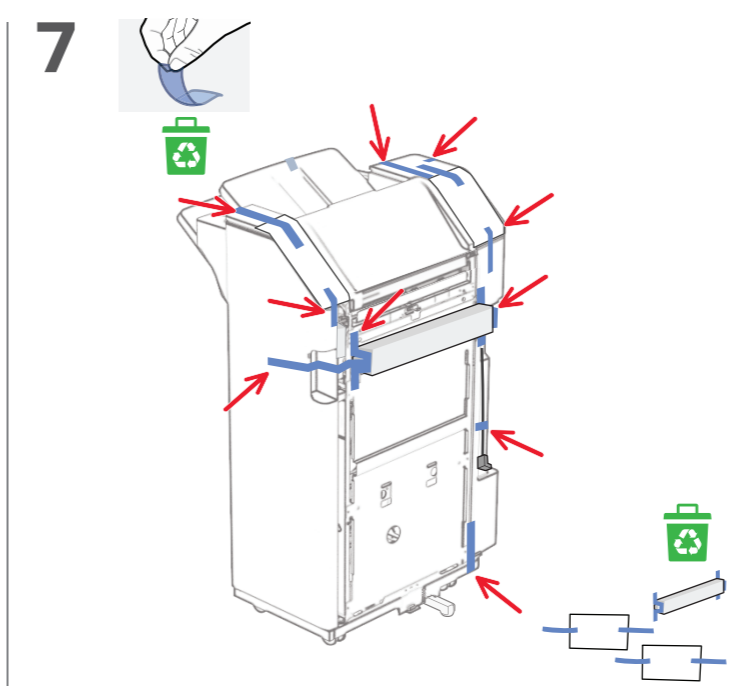
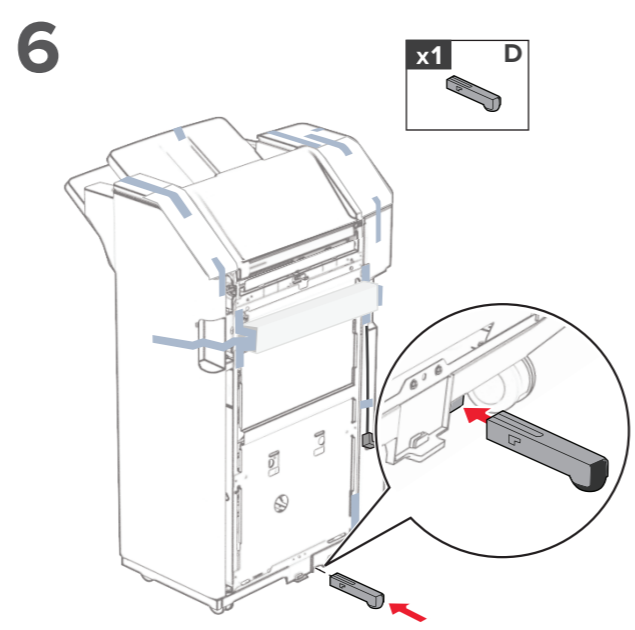
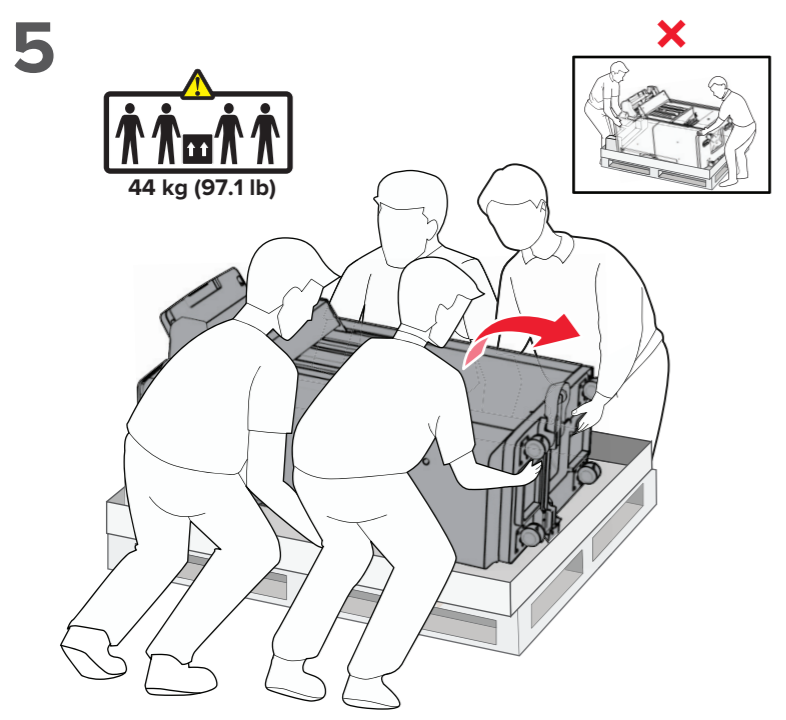
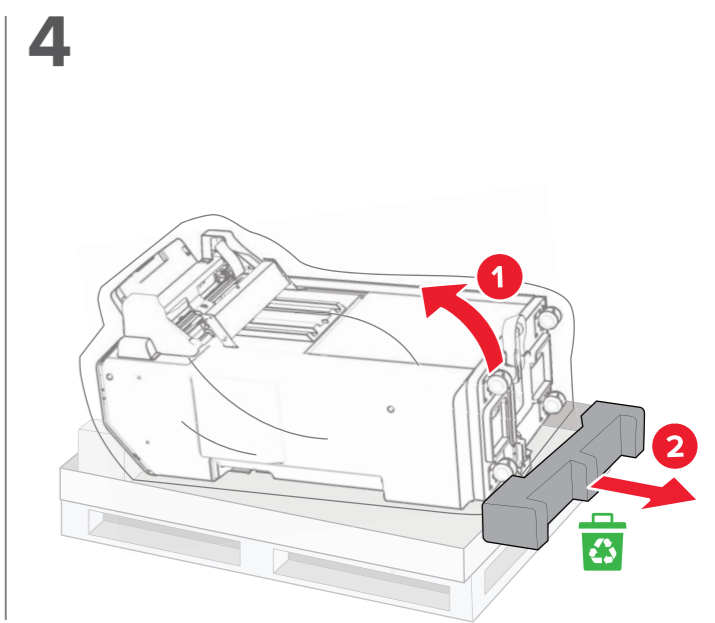
zh-TW 請注意

- 必須將分頁裝訂器安裝至紙張傳輸或附加摺疊選購品的紙張傳輸。
- 在安裝分頁裝訂器之前，請確定印表機上已安裝 550 張紙匣組件和下列其中一項選購品：
 - 櫃子
 - 2 x 550 張紙匣組件
 - 2000 張雙進紙器

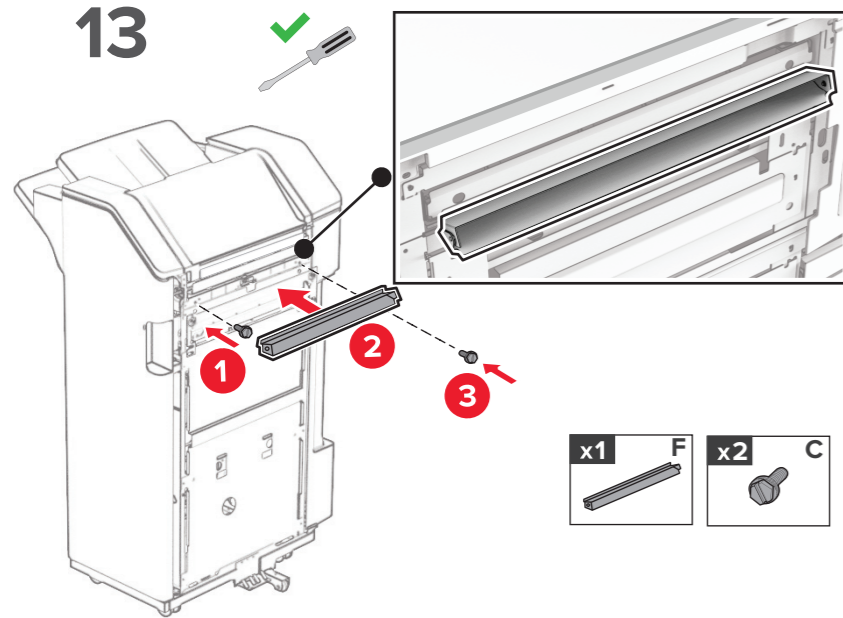




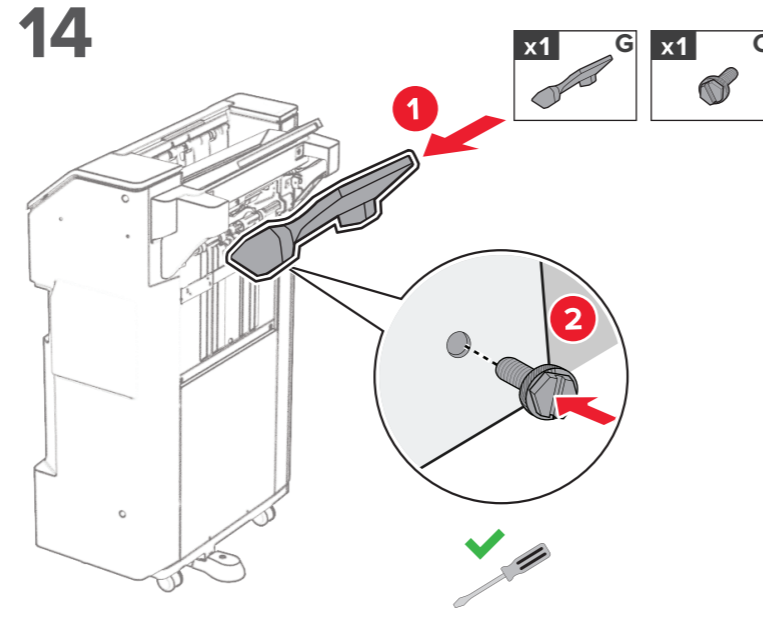
- | | |
|------|------|
| x1 A | x4 B |
| x5 C | x1 D |
| x1 E | x1 F |
| x1 G | x1 H |
| x1 I | x1 J |



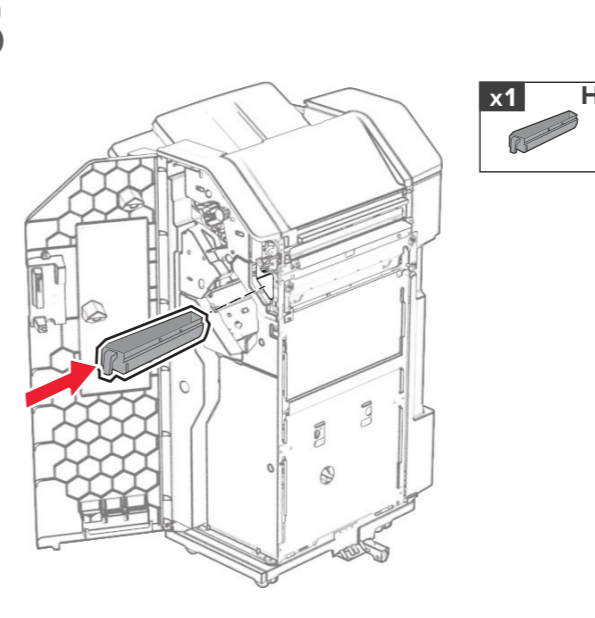
13



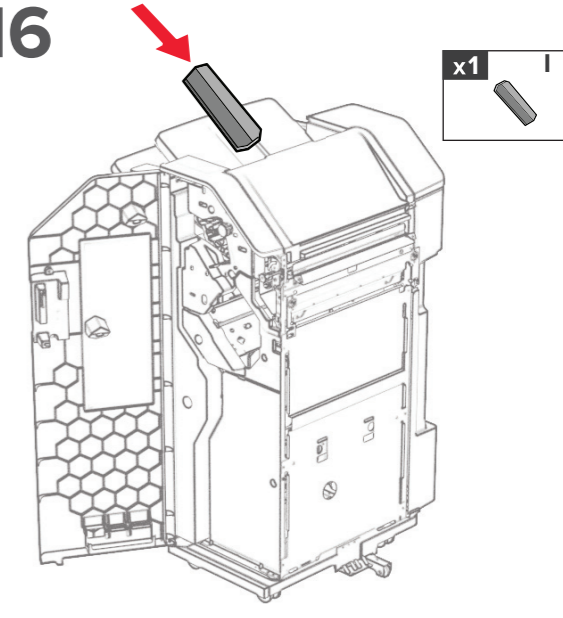
14



15



16

**en Notes**

- If the finisher is installed to a paper transport, then perform step 17 to step 24.
- If the finisher is installed to a paper transport with folding option, then perform step 25 to step 34.

fr Remarques

- Si l'unité de finition est installée sur une unité de transport, suivez les étapes 17 à 24.
- Si l'unité de finition est installée sur une unité de transport avec option de pliage, suivez les étapes 25 à 34.

it Note

- Se il fascicolatore è installato su un'unità di trasporto della carta, eseguire i passaggi da 17 a 24.
- Se il fascicolatore è installato su un'unità di trasporto della carta con l'opzione di piegatura, eseguire i passaggi da 25 a 34.

de Hinweise

- Wenn der Finisher an einem Papiertransportsystem installiert wird, führen Sie die Schritte 17 bis 24 aus.
- Wenn der Finisher an einem Papiertransportsystem mit Falzoption installiert wird, führen Sie die Schritte 25 bis 34 aus.

es Notas

- Si el finalizador está instalado en un transportador de papel, siga del paso 17 al paso 24.
- Si el finalizador está instalado en un transportador de papel con opción de plegado, siga el paso 25 al paso 34.

pt-BR Observações

- Se o acabamento estiver instalado em um transportador de papel, siga as etapas 17 a 24.
- Se o acabamento estiver instalado em um transportador de papel com opção de dobradura, siga as etapas 25 a 34.

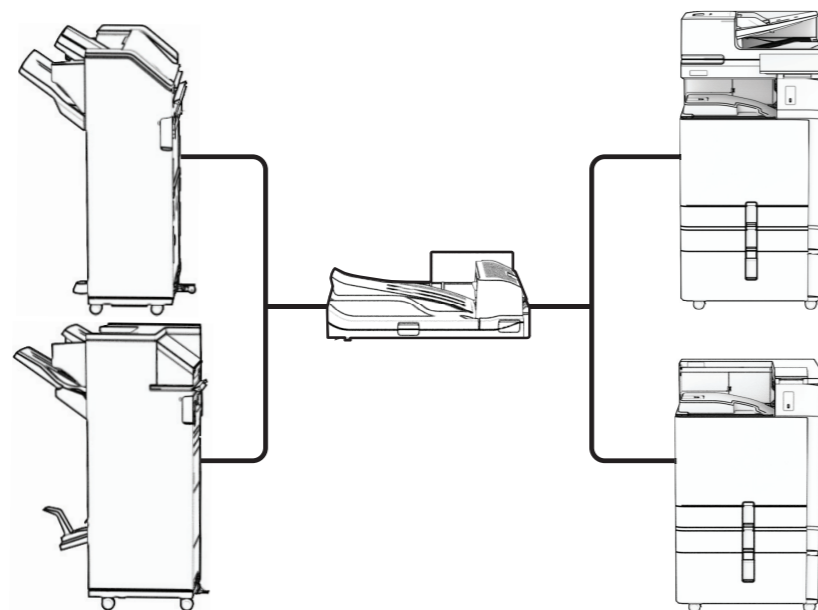
zh-CN 备注

- 如果装订器安装到输纸器上，请执行步骤 17 至 24。
- 如果装订器安装到具有折叠选件的输纸器上，请执行步骤 25 至 34。

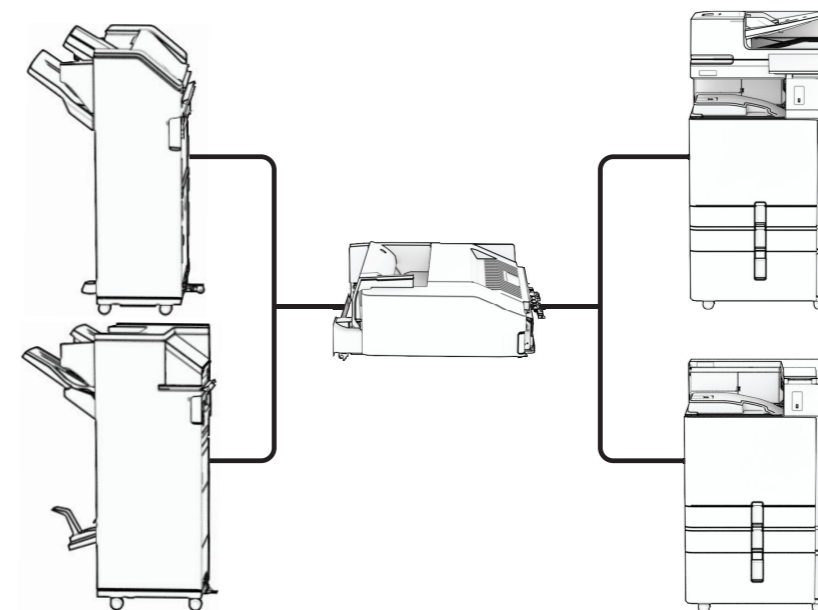
zh-TW 請注意

- 若分頁裝訂器要安裝在紙張傳輸，則執行步驟 17 至步驟 24。
- 若分頁裝訂器要安裝在附加摺疊選購品的紙張傳輸，則執行步驟 25 至步驟 34。

P17-24

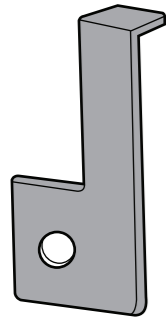


P25-35



PUB1763-001

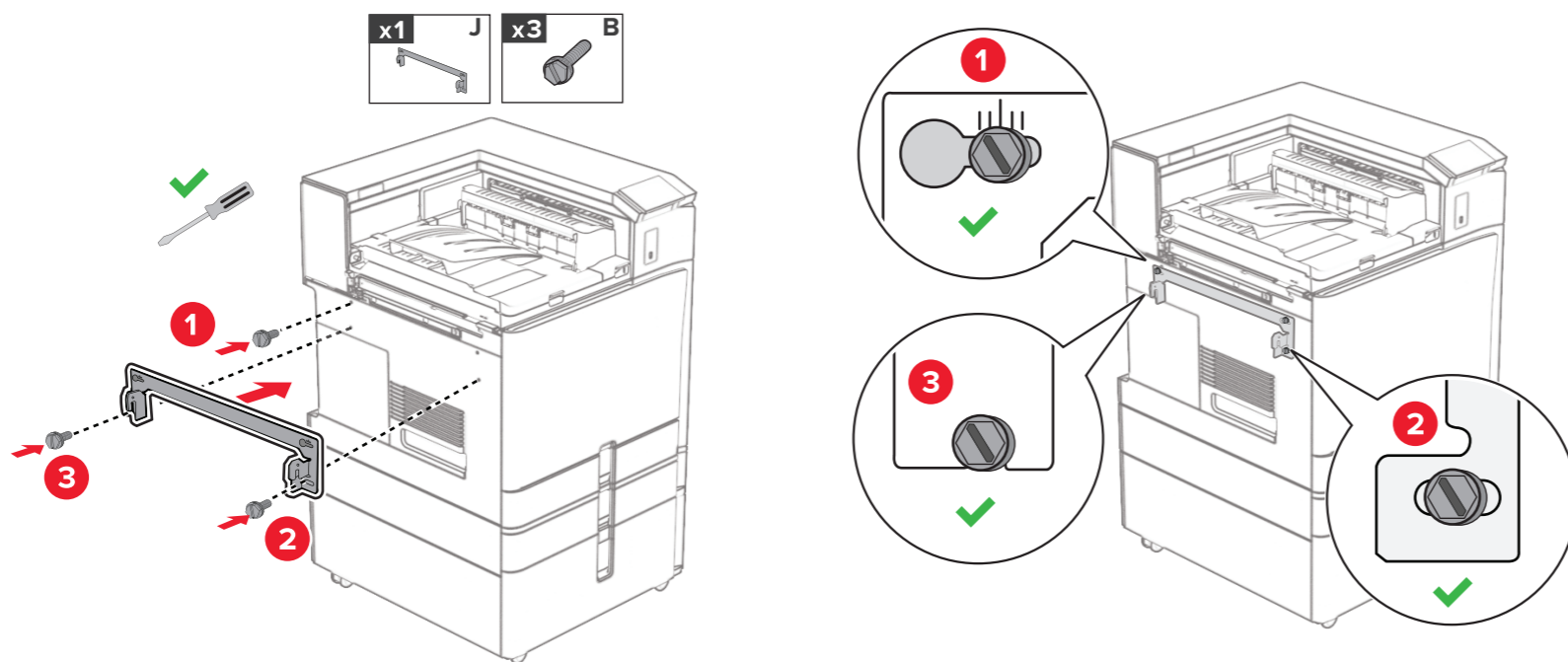




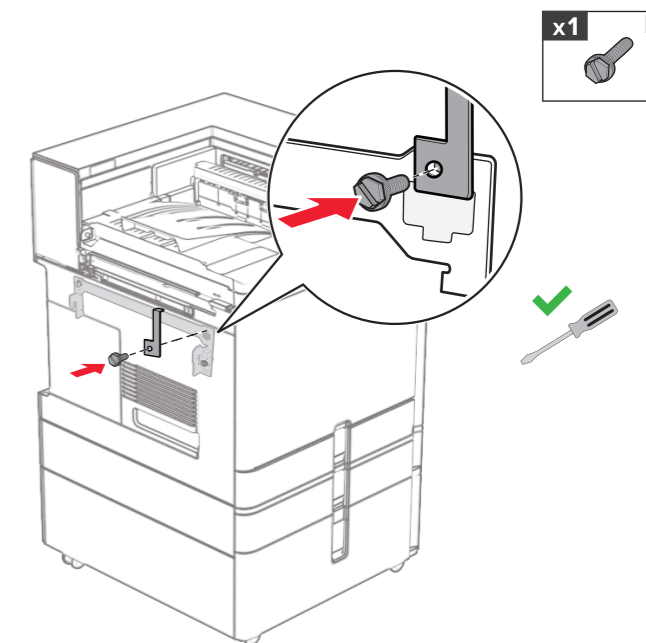
- en Note**
- The bracket is included in the box of the paper transport unit. This part is needed in step 18.
- fr Remarque**
- Le support de fixation est inclus dans la boîte de l'unité de transport. Cette pièce est nécessaire pour l'étape 18.
- it Nota**
- La staffa è inclusa nella scatola dell'unità di trasporto della carta. Questo componente è necessario per eseguire il passaggio 18.
- de Hinweis**
- Die Halterung ist in der Verpackung der Papiertransporteinheit enthalten. Dieses Teil wird in Schritt 18 benötigt.

- es Nota**
- El soporte se incluye en la caja de la unidad de transporte de papel. Esta pieza es necesaria en el paso 18.
- pt-BR Nota**
- O suporte está incluído na caixa da unidade do transportador de papel. Esta peça é necessária na etapa 18.
- zh-CN 备注**
- 支架包含在输纸器部件的包装箱中。步骤 18 中需要该部件。
- zh-TW 請注意**
- 托架內含在紙張傳輸組件的包裝盒中。在步驟 18 中需要此零件。

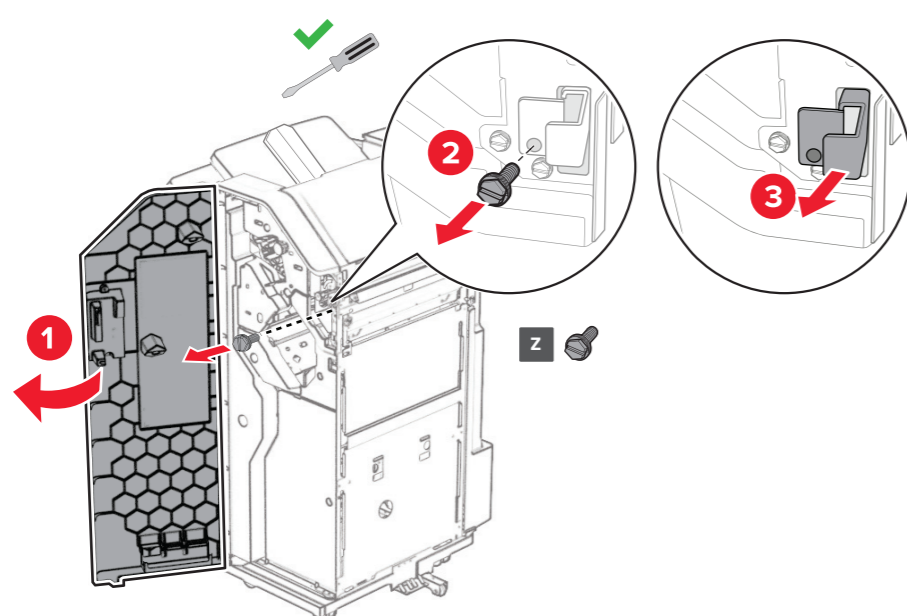
17



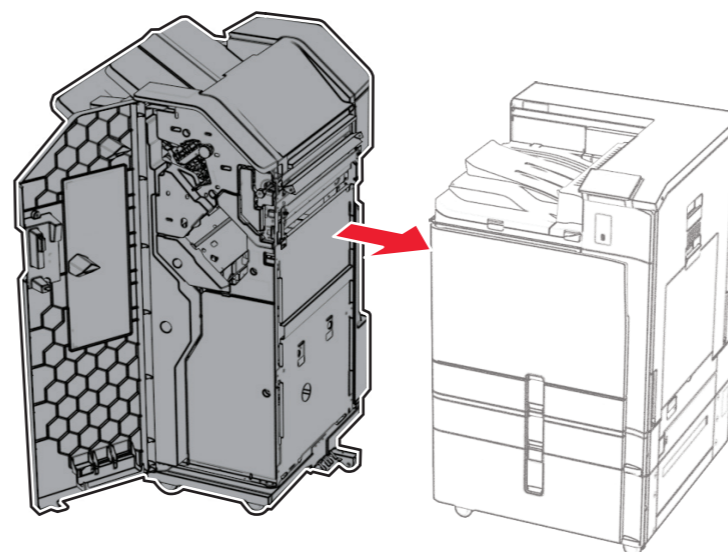
18



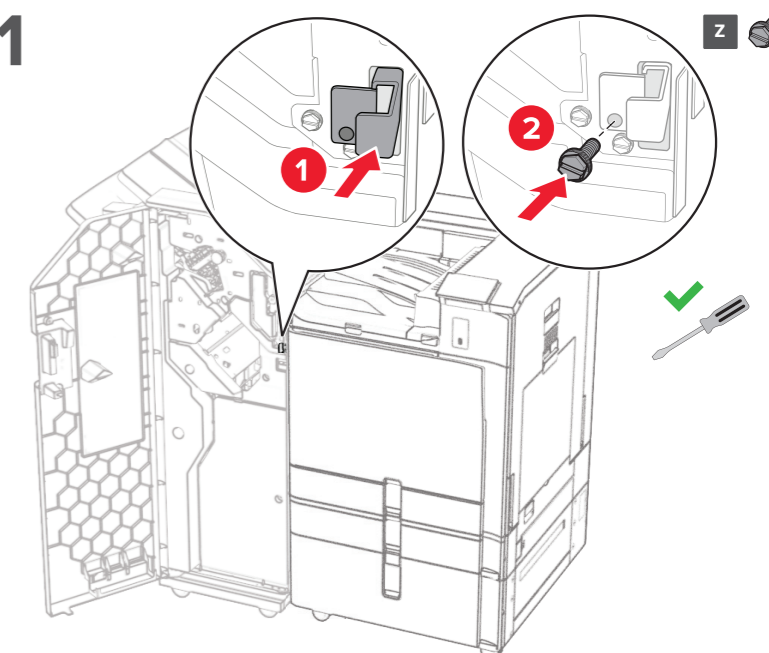
19



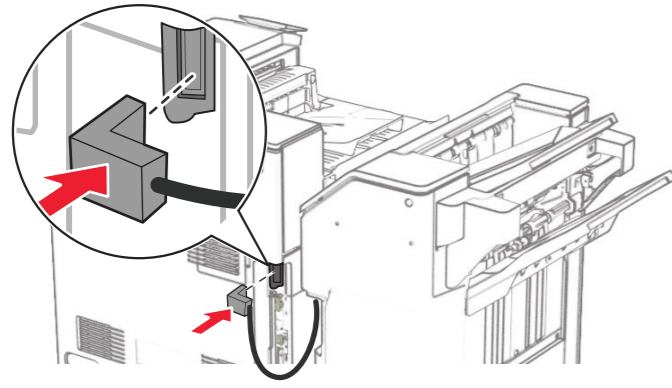
20



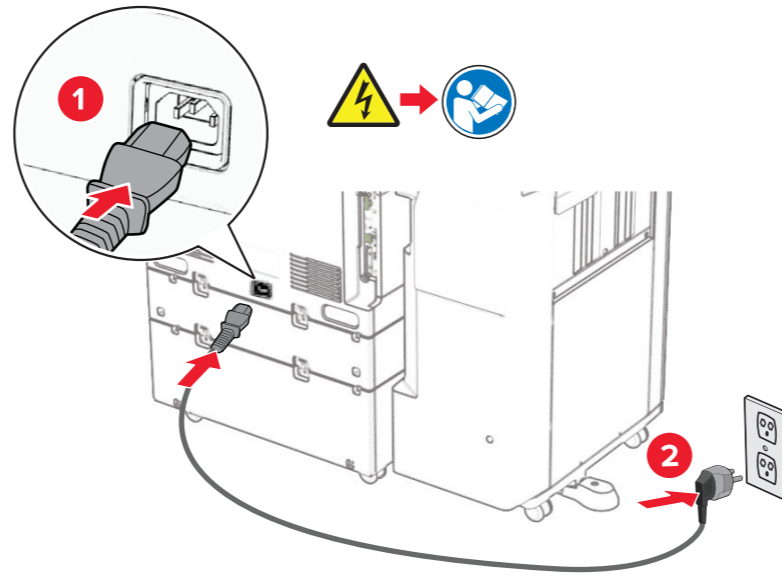
21



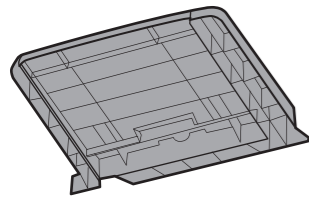
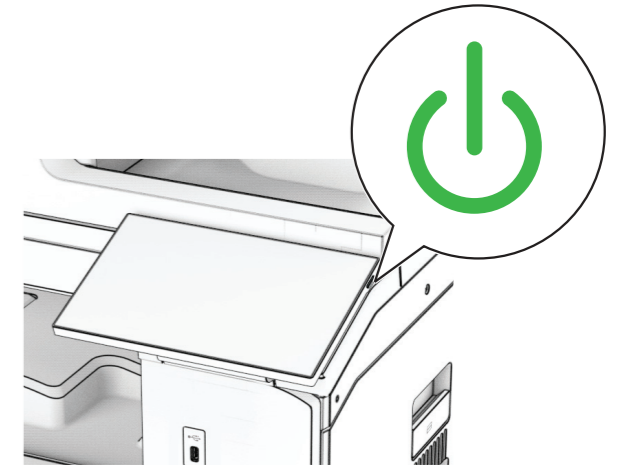
22



23



24

**en Note**

- Remove the bin from the paper transport with folding option when installing the finisher to the paper transport.

fr Remarque

- Retirez le réceptacle de l'unité de transport avec option de pliage pour installer l'unité de finition sur l'unité de transport.

it Nota

- Rimuovere il raccogliitore dall'unità di trasporto della carta con l'opzione di piegatura durante l'installazione del fascicolatore sull'unità di trasporto della carta.

de Hinweis

- Entfernen Sie den Behälter aus dem Papiertransportsystem mit Falzoption, wenn Sie den Finisher am Papiertransportsystem anbringen.

en Notes

- The cover is included in the box of the paper transport with folding option.
- This part is needed in step 27.

fr Remarques

- Le capot est inclus dans la boîte de l'unité de transport avec option de pliage.
- Cette pièce est nécessaire pour l'étape 27.

it Note

- Il coperchio è incluso nella scatola dell'unità di trasporto della carta con l'opzione di piegatura.
- Questo componente è necessario per eseguire il passaggio 27.

de Hinweise

- Die Abdeckung ist in der Verpackung des Papiertransportsystems mit Falzoption enthalten.
- Dieses Teil wird in Schritt 27 benötigt.

**es Nota**

- Retire la salida del transporte de papel con la opción de plegado al instalar el finalizador en el transporte de papel.

pt-BR Nota

- Remova a bandeja do transportador de papel com a opção de dobradura durante a instalação do acabamento no transportador de papel.

zh-CN 备注

- 在将装订器安装到具有折叠选件的输纸器时，请从该输纸器中卸下接纸架。

zh-TW 請注意

- 將分頁裝訂器安裝至紙張傳輸時，請從附加摺疊選購品的紙張傳輸卸下出紙槽。

es Notas

- La cubierta se incluye en la caja del transporte de papel con opción de plegado.
- Esta pieza es necesaria en el paso 27.

pt-BR Observações

- A tampa está incluída na caixa do transportador de papel com a opção de dobradura.
- Esta peça é necessária na etapa 27.

zh-CN 备注

- 盖板包含在具有折叠选件的输纸器的包装箱中。
- 步骤 27 中需要该部件。

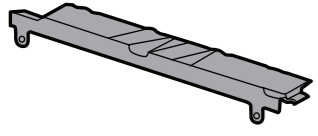
zh-TW 請注意

- 蓋板內含在附加摺疊選購品之紙張傳輸的包裝盒中。
- 在步驟 27 中需要此零件。



PUB1763-001





en Notes

- This part is included in the box of the paper transport with folding option.
- This part is needed in step 25.

fr Remarques

- Cet pièce est incluse dans la boîte de l'unité de transport avec option de pliage.
- Cette pièce est nécessaire pour l'étape 25.

it Note

- Questo componente è incluso nella scatola dell'unità di trasporto della carta con l'opzione di piegatura.
- Questo componente è necessario per eseguire il passaggio 25.

de Hinweise

- Dieses Teil ist in der Verpackung des Papiertransportsystems mit Falzoption enthalten.
- Dieses Teil wird in Schritt 25 benötigt.

es Notas

- Esta pieza se incluye en la caja del transporte de papel con opción de plegado.
- Esta pieza es necesaria en el paso 25.

pt-BR Observações

- Essa peça está incluída na caixa do transportador de papel com a opção de dobradura.
- Esta peça é necessária na etapa 25.

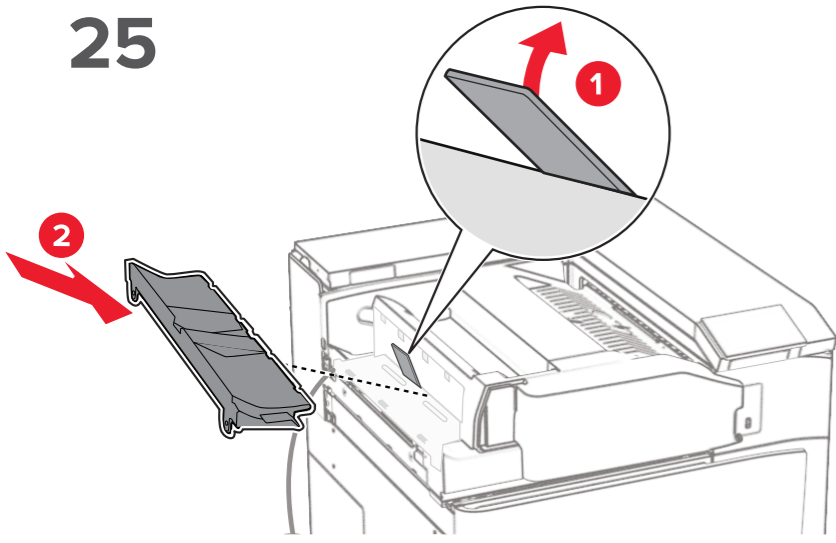
zh-CN 备注

- 带折叠选件的输纸器包装箱中包含此部件。
- 第 25 步中需要使用此部件。

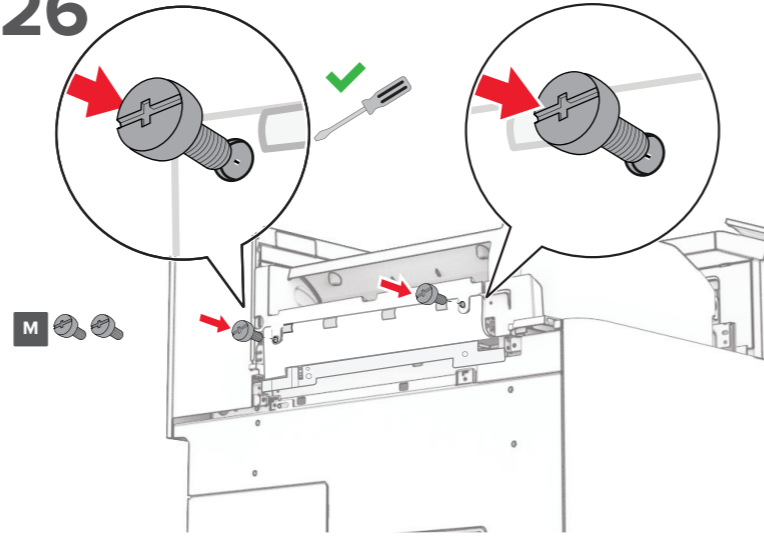
zh-TW 請注意

- 此零件包含在具有折疊選項的紙張傳輸裝置箱中。
- 在步驟 25 需要使用此零件。

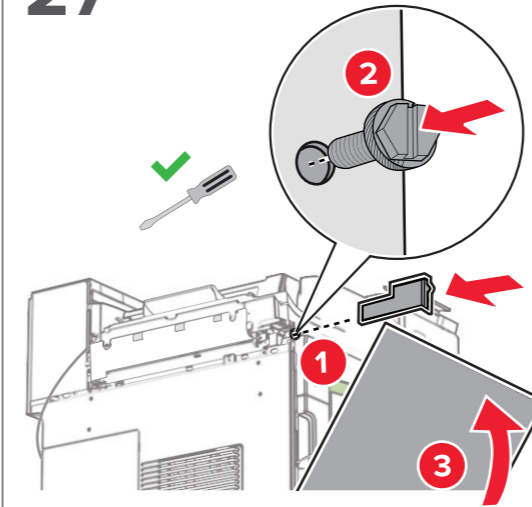
25



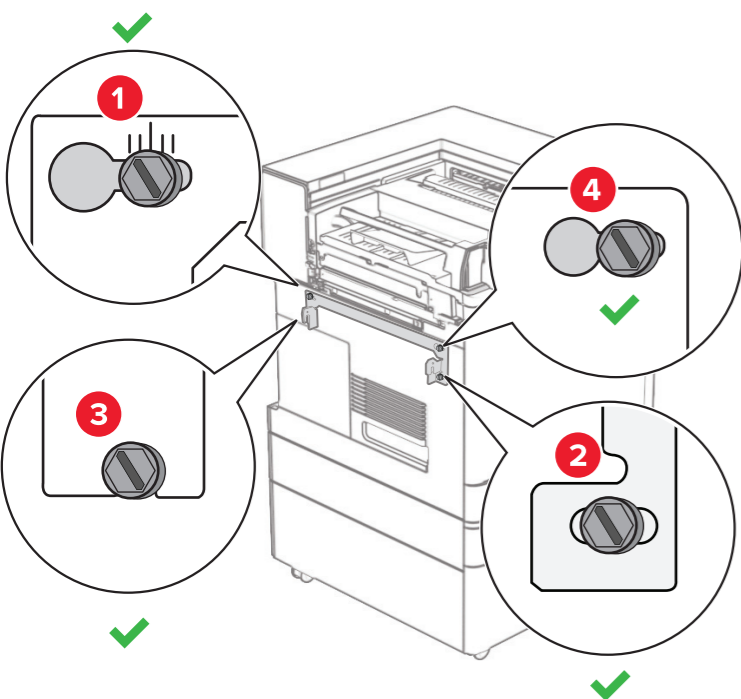
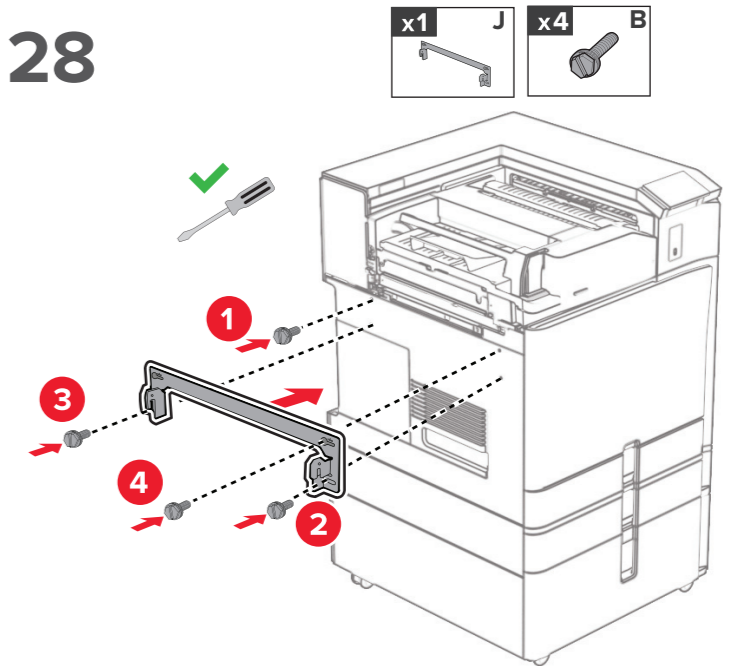
26



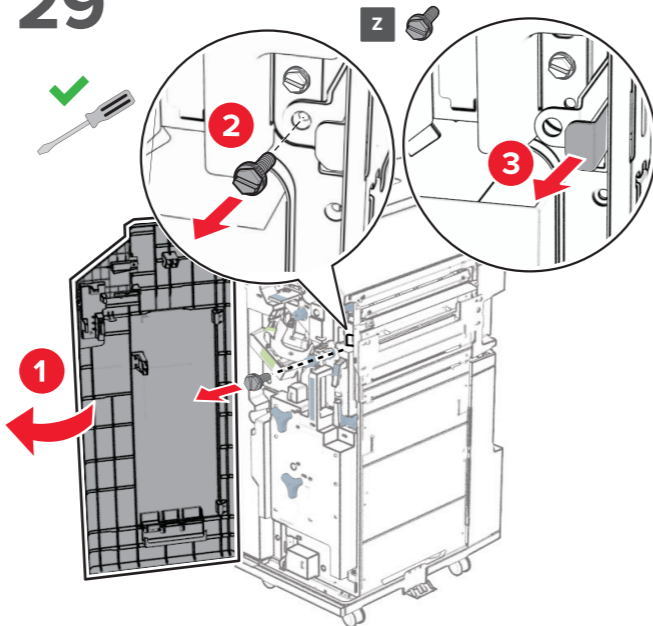
27



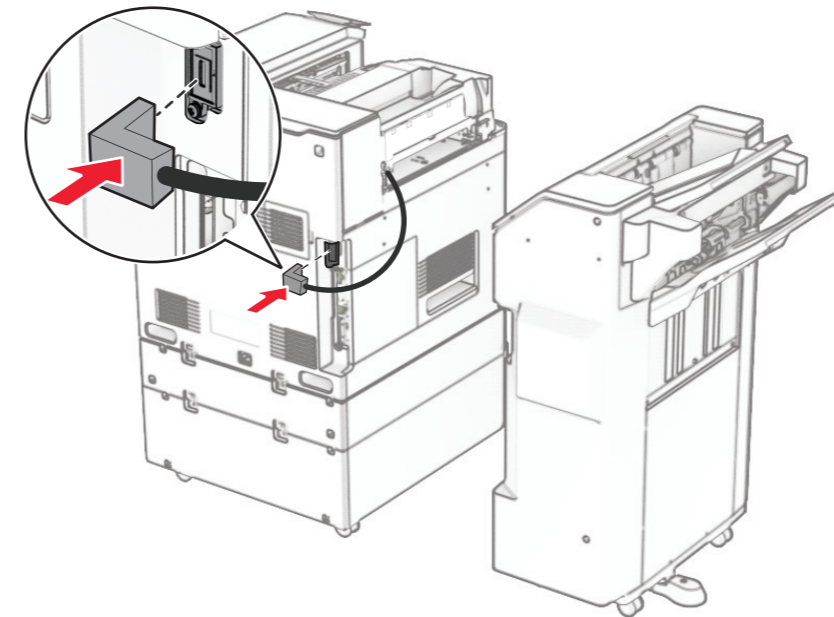
28



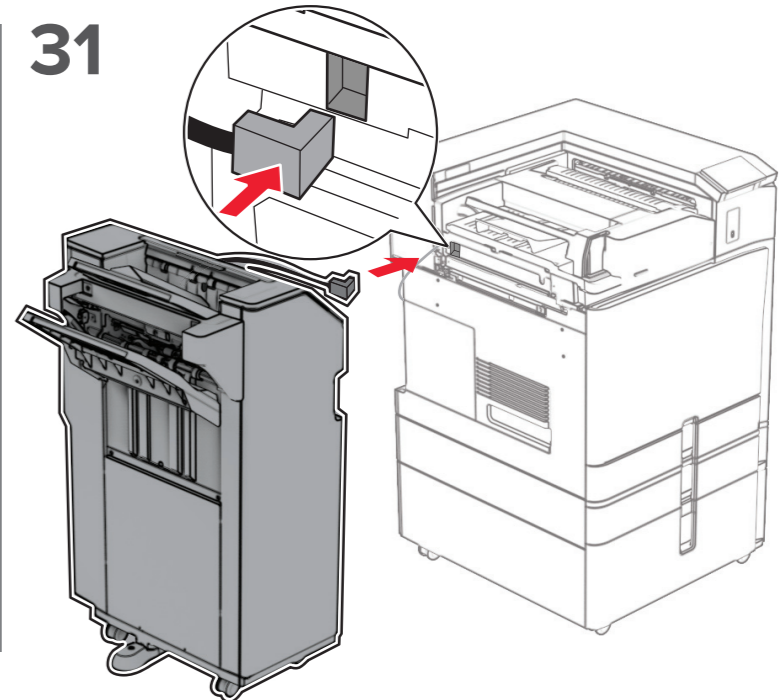
29



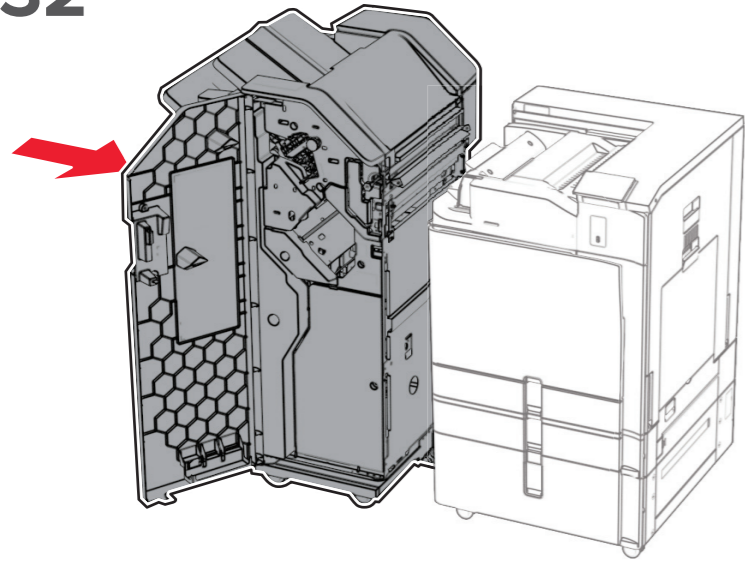
30



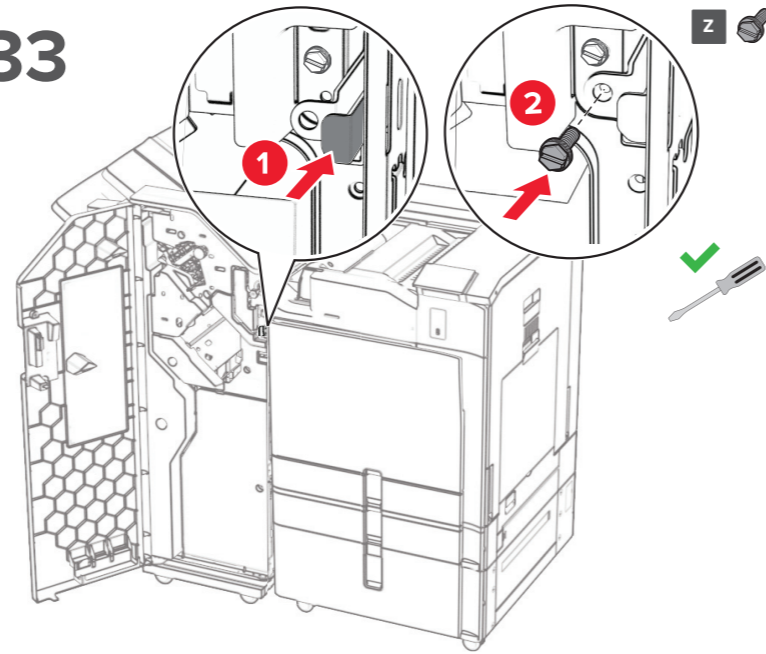
31



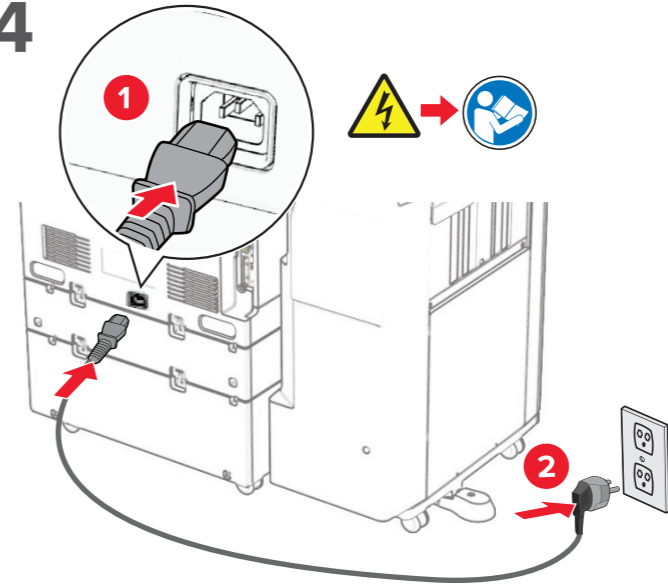
32



33



34



35

